ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

18DE JAARGANG — VRIJDAG 19 OCTOBER 1956 — No. 2659

Israelische regering wendt zich tot Veiligheidsraad

Vrees voor scherpere maatregelen van Egypte tegen Israelische schepen

NEW YORK — De Israelische regering heeft zich in een boodschap over het Suezkanaal tot de Veiligheidsraad van de Verenigde Staten gericht, waarin wordt gezegd, dat indien Egypte wordt toegestaan zijn discriminerende maatregelen tegen Israelische schepen en voor Israel bestemde schepen voort te zetten, dergelijke maatregelen op grotere schaal zullen worden genomen.

Deze verklaring werd ingediend door de permanente vertegenwoordiger van Israel bij de Verenigde Naties, Abba Eban.

Geen land heeft meer of minder recht op het vrije gebruik van het Suezkanaal dan Israel, aldus deze verklaring. Indien Egypte schepen die naar Israel onderweg zijn, mag tegenhouden, mag hij dat ook met andere schepen.

Er wordt gewezen op twee van de beginselen waarover te New York met betrekking tot het Suezkanaal overeenstemming is bereikt, namelijk dat van de vrije doorvaart zonder discriminatie en dat van het losmaken van het beheer van de politiek van welk land ook.

BIG BEN BLIJFT FAVORIET

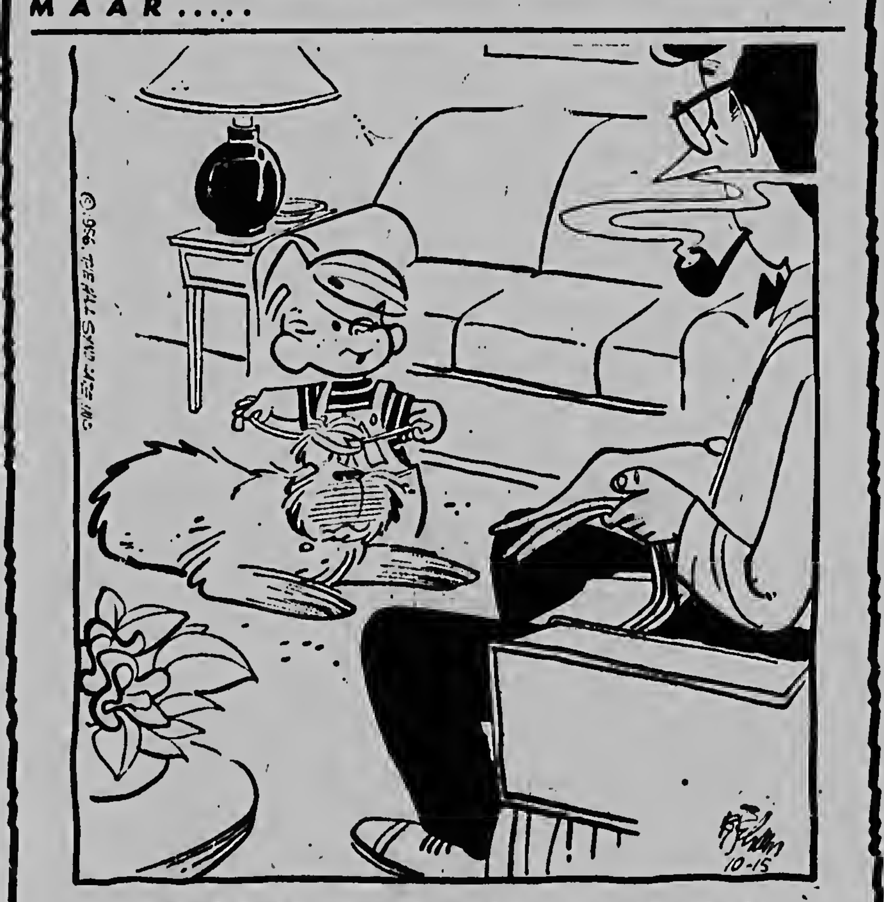
LONDEN — Big Ben, de befaamde klok van de Londense parlementstoren heeft het gewonnen van Great Tom, zijn rivaal van de St. Pauls Kathedral, in de kwestie wie in de toekomst voor de B.B.C. de tijd zal aangeven. Great Tom nam namelijk begin juli deze taak over van Big Ben, die gerepareerd moest worden. Tom kreeg bewonderaars, die aan zijn „fijnere' klank de voorkeur gaven boven de „toonloze trillingen" van Ben, zoals zij schriftelijk deden weten. Maar trouwe aanhangers van Big Ben smaalden op het „zwakke stemmetje" van Great Tom, dat, zeiden zij, ons er maar al te zeer aan herinnert hoever zij van onze grote dagen zijn afgedwaald. . . . Er werd een opiniepeiling in de krant gehouden en daarbij kreeg Big Ben de meerderheid. De B.B.C. heeft nu meegedeeld dat Big Ben over ongeveer een maand zijn taak zal hervatten.

Eilandsverordening tot vaststelling afschrijving op eilandelijke eigendommen

ORANJESTAD. - Verschenen is de ontwerp-eilandsverordening, die de afschrijvingspercentages van de verschillende materialen en onroerende goederen, in bezit van het eilandgebied, regelt. Voorheen bestond reeds een dergelijke regeling, neergelegd in de eilandenverordening, doch thans na enige jaren praktijk heeft men het beter geacht andere percentages hiervoor vast te stellen. De afschrijvingstijden variëren van betonstenengebouwen 50 jaar tot de aankoop van palmbomen aan de Palm Beach die direct afgeschreven worden.

Dennis, de Schrik van de Buurt

MAAR.....



„Pak even een liniaal Pappie. Dan kunnen we de vleugelwijdte van Roef meten"
„Cohe un liniaal un rato, Papa. Anto nos por midi anchura dje ala di Roef".

GEEN GEVAAR, N.E.N. IS DAAR...

Keus van kapitein van „Andrea Doria"

Doorvaren of passagiers redden

NEW YORK. — Gezagvoerder Piero Calamai van de in een botsing met de Stockholm gezonden Andrea Doria heeft bij het gerechtelijk vooronderzoek voor een hof te New York, verklaard, dat hij gedurende korte tijd na de aanvaring nog gepoogd heeft zijn schip op eigen kracht naar ondiep water te brengen, doch dat hij zijn poging, met het oog op de veiligheid der passagiers, spoedig heeft opgegeven.

Haight (de advocaat der Zweedse rederij): „Hoe ver weg was dat ondiepe water?"

Calamai: „Twintig of dertig mijl, dat kan ik niet precies zeggen. Ik wilde naar de kust varen."

Hij voegde hieraan toe de scheepsmachines slechts „enkele ogenblikken" te hebben laten doordraaien. Daarna liet hij ze stoppen, opdat alles in het werk zou kunnen worden gesteld om de passagiers te redden.

Daarop werd Calamai de vraag gesteld of het mogelijk zou zijn geweest de Andrea Doria: „Na de aanvaring, op eigen kracht ondiep water te doen bereiken".

Calamai: „Inderdaad, doch dan was het niet mogelijk geweest de redding der passagiers te organiseren".

VIER VAN DE TIEN ANALFABEET

NEW YORK — Van elke tien volwassenen in de wereld kunnen er vier lezen noch schrijven, aldus een schatting in een boekte van de UNESCO met statistische gegevens over de onderwijs, cultuur en verbindingen.

BOUWCREDIETBANK GEINSTALLEERD

Woensdag vond, zo vernamen wij gisteren van de R.V.D., ten kantore van de Raad van Ministers, de installatie plaats van de Raad van Bestuur van de Bouwcredietbank door de Minister van Financiën, de Heer J.E. Yrausquin.

In een korte toespraak wees de Minister op het doel en de belangrijkheid van de Bouwcredietbank voor onze gemeenschap. De Minister was ervan overtuigd dat de Bank in een bestaande behoefte zal gaan voorzien en mede zal helpen aan de oplossing van het woningbouw-probleem. Hierna verklaarde hij de Raad van Bestuur als geinstalleerd.

De toespraak van Minister Yrausquin werd beantwoord door de Voorzitter van de Raad van Bestuur der Bouwcredietbank, de Heer C.D. Kroon, die de Minister dank zegde voor het vertrouwen gesteld in de leden van de Raad van Bestuur. Hij verzekerde de Minister dat de Raad van Bestuur alles in het werk zal stellen om de Bouwcredietbank aan haar doel te doen beantwoorden.

6 November Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" lo keda funda

ORANJESTAD.— Dia 10 di April 1956, senjores H.A. Kemmink y J. van der Schoot a tuma e iniciativo pa lanta e Koninklijke Nederlandse Vereniging „Onze Vloot" na Aruba. Durante varios anja e dos senjores nan aki a haci hopi bon trabau riba nos isla.

Nan a cuminza tempo di NIWIN na Aruba, caminda nan tabata traha mas parti pa Militairnan Hulandes na Oost Indie, por ehemplo cu e acciona di sigarilla, cu tabata tin asina hopi exito, si nos ta corda bon. Despues a bini e „Contact Comité-Burgerij-Militairen" y awor dia 6 di November proximo e lo bira „Onze Vloot" na Aruba, esta dia 6 di November proximo e directiva temporal, consistiendo di senjores: Dr. A.O. Bijl como presidente; J. A. van der Schoot, secretario; H. A. Kemmink, tesorero; y e miembronan G. T. Arends, E. Fowler, Mr. J. Schaafsma y H. M. Nassy lo reuni den e Longroom di Savanetakamp pa funda „Onze Vloot" di Aruba Na Hulanda nan tin hopi interes pa e seccion nobo aki. Senjor Th. Steensma na Den Haag, cu ta secretario bieuw di „Onze Vloot" na Corsouw y actualmente representante di „Onze Vloot" den e hoofdbestuur, a dirigi un carta pa senjor van der Schoot siman pasa, caminda e a bisa cu e ta cla pa yuda e seccion nobo Arubano y atende nan interes na e hoofdbestuur. Tambe senjor Steensma a scirbi: „E Contact-Comité-Burgerij Militairen na Aruba a haci asina hopi trabau util cu esaki ta legalisa en todo concepto un cambio den un · cion reconoci di „Onze Vloot" y ta haci e trabau mas facil pa e directiva. Nos ta desea cu e „Onze Vloot" di Aruba lo tin hopi exito y cu hopi hende lo duna nan nomber caba como miembro.

Mr. Kwartsz su prome impresion di Surinam

PARAMARIBO.— „Boso tin aki un pais berdaderamente bunita", tabata e prome palabranan cu mr. L.C. Kwartsz a expresa den Palace Hotel ora nos a sera conoci cune. Tur e matanan berde y e grandeza ta cosnan cu principalmente a yama su atencion. Asina e corant Suriname a skirbi.

E corant ta relata, koe senjor Kwartsz ta na un bishita di dos siman na Surnam como huesped di gobierno di Surnam. E iniciativa dje biahe aki a sali di Sociedad Surnam na Aruba, loque ta demostra e posicion, koe gezaghebber Kwartsz ta ocupa cerca Surnamnan na Aruba.

Ora nos combersa koe n'e aki riba — e corant ta continua — e ta masha modesto. „En realidad mi no sa, na quico mi mester gradici e biahe aki", senjor Kwartsz ta declara. E ta admiti, koe e tin hopi contacto koe Surnamnan y koe e ta protector di Sociedad Surnam. Pero no mero protector, koe por lo demas no ta preocupe di su protehida, pero un koe ta interese activamente. Y esaki Surnamnan ta aprecia. Di su parti senjor Kwartsz tin hopi aprecio pa Surnamnan na Aruba. Nan no tin miedo di bida. Nan ta individualista, koe no ta vacila pa demostra, ora nan no ta di acuerdo koe algun cos. Por otro lado nan ta mantene un union grandi. Naturalmente gezaghebber Kwartsz a precia sumamente di ricibi e invitacion, pa lo cual e ta masha agradecido. Un deseo, koe e mes nunca a atreve na expresa, a keda cumpli.

Senjor Kwartsz a declara, koe e ta sumamente satisfecho di tin ocasion pa conoce yiu di Surnam, koe e conoce caba den otro ambiente, na nan mes pais y pa observa tantoe posibel e pais y su cultura. E mes un anochi di su yegada na Surnam, gezaghebber Kwartsz a asisti presentacion di e comedia „Watramama" y e tabata yen di elogio. Su siguiente mainta senjor Kwartsz a haci un bishita cerca gobernador.

ENTREVISTA DI SRA MEIER CU EMBAHADOR RUSO NA ISRAEL

JERUZALEM — E ministro Israelita di relaciones exteriores, senjora Gilda Meier tabatin un entrevista ajera cu e embahador Soviet Ruso na Israel.

Di fuente Israelita ta ser anuncia, cu senjora Meier a bise, cu presencia di trupanan Iraques na Jordania, io viola status quo na Mediano Oriente. Di tal manera equilibrio militar ta worde kibra y seguridad na Mediano Oriente ta worde menaza.

Compania di Seguronan ta alarma pa motibo di hopi accidente di trafico

ORANJESTAD. - Door di miembronan di „NEDERLANDS Antiliaanse Bond di Automobiel Assuradeuren" conferencia a worde teni. Diarazon di e siman aki algun di Corsouw a conferencia cu nan coleganan di Aruba den Strand Hotel, i probablemente nan a papia tocante di e accidente di trafico nan cu ta sosode na Aruba, cu hopi danjo personal y material.

Awor nan ta pensando un manera cu por mengua e accidentenan of pa haci e aseguro di auto un poco mas haltu, e ora ei hopi chofer lo core cu mas cuidao.

Bringamentu di muchanan Jong na Merca cu arma

CHICAGO, 18-10. — Polis a participa cu por lo menos un mucha homber a muri y dos a keda gravemente herida durante di un bringamentu cu a tuma luga ayera nochi entre dos gang enemigo di otro, cu a usa arma di fuego y cuchu. Parce cu cinco di e miembronan di e banda di mucha jovennan a corre drenta parti zuidwest di Chicago den un auto y a haci un atake riba tres otro mucha y cu nan a usa arma di fuego y cuchu. E bringamentu a sosode den un parke y a yama atencion di masha hopi otro mucha joven, mientras cu e cinco atacantenan mester a retira den nan auto, cual nan a hanja despues. Esnan cu a muri y a keda herida ta un mucha homber di 17 anja cu a keda morto pa un bala di scopet den su pecho; un mucha homber di 18 anja cu a keda herida cu tiro den su braza y den su pecho y uno di 19 anja cu a keda corta den su cara.

Rifa di Lions Diarazon anochi

ORANJESTAD.—

Diarazon anochi tabatin e reunion di dos siman di Lions Club, e atractivo especial tabata e rifamento di e auto, marca Plymouth, donjo di loteria no. 1612 tabata e feliz ganador di e Plymouth 1956.

E loteria a tuma lugar bao di direccion di Senjor H. Donker di korps di polis Senjor F. de P. Wever cu a dirigi e comision di bendementu di rifa a traha duru y nan trabao a worde bon recompensa.

Aunque tur e rifa nan no a worde bendi, toch nan a keda satisfecho. Presidente antesecor di Lions sr. Th. Hese a hanja condecoracion di vicegouverneurschap y henter e reunion bao di direccion di vice-presidente C. L. Juliao, como e presidente tabata ausente. Tambe Lions International president Roy Keaton a manda condoleer nan pa motibo di fallecimiento di Senjor J. Walfenzao.

No lora cen den papel

ORANJESTAD. - Diarazon dia 17 di October S.N. a declara na polis cu e la perde f. 45.-, na placa di papel lora den un pida papel, probablemente e la perde den Nassaustraat.

Choke

ORANJESTAD.—

Tabatin un choke di Auto den Ceintuurbaan. Auto A-5633 maneha pa S.M. a dal contra A-4662. E chofer di A-5633 tabata back net na e momento cu A-4662 maneha pa R.A.D. tabata pasa, i como e chofer S.M. no a weta e auto na tempo e la dal e otro auto. Danjo material na auto A-5633 ta f. 50,- mientras e otro auto tin danjo di f. 100.-

SUEZ-PIKANTERIEN

door dr. Van Blankenstein

Met enige verwachting ziet men toch de behandeling van de Suezkwestie voor de Veiligheidsraad tegemoet. Niet dat men van de behandeling een oplossing ervan verwacht, maar toch misschien de weg naar een oplossing. Want er is veel dat in die richting werkt. Nasser kan zich moeilijk bevrijden van de onvruchtbare, en op den duur voor hem gevaarlijke stugheid, waarmede hij het geval behandelt. Maar hij moet toch wel de eenzaamheid om hem heen gaan ontdekken. Moskou heeft hem waarschijnlijk een tijd in zijn onverzettelijkheid gestijfd. Dat hoefde niet uit overtuiging te zijn. Moskou's belangen bij het Suezkanaal zijn niet groot genoeg, om het een werkelijk zakelijke houding in dezen te laten aannemen. Moskou had in hoofdzaak als doel, het prestige van het Westen te schokken, zoveel mogelijk verdeeldheid te brengen in het Westen, en zelf te kunnen figureren als de hoop en toeverlaat van de Arabische volken, zonder er veel aan ten koste te leggen. Op dit laatste komt het bijzonder aan.

Die politiek dreigt nu in de knel te raken. Moskou beseft wel, dat de strakheid van Nasser op den duur zijn ergste vijanden - en het prestige van Engeland en Frankrijk - ten goede kan komen. De grote winst aan prestige voor Moskou zelf lijkt ook niet zo zeker meer. Nehroe toont zich werkelijk gealarmeerd, en van zijn ontevredenheid over Nasser heeft hij duidelijk blijk gegeven. Hij blijft aandringen op zakelijke onderhandelingen, waarbij de vrijheid van vaart een hoofddoel moet zijn, maar in de bewerking van Nasser zelf ziet hij blijkbaar weinig heil meer. Toen hij Saoedi-Arabie kort geleden bezocht, had Nasser de koning van het land juist verlaten. Het was een verschil van uren. Nasser scheen geen behoefte te hebben Nehroe te ontmoeten; misschien was ook het omgekeerde het geval. In ieder geval vergeet Nehroe een dergelijk gebaar niet licht.

Tussen de Arabieren en Nasser botert het ook blijkbaar niet. Het wordt nu duidelijker, dat de Arabische oliekoningen, die van Irak en Saoedië, hun belangen bedreigd achten. Een voorziening van West Europa uit Amerika zou op kosten van hun inkomsten gaan. De beide dynastieën, ofschoon verwant, staan vijandig tegenover elkaar. In geen kwart eeuw was er een ontmoeting tussen de vorsten geweest, ook al gaan zij samen in de Arabische Liga. Nu is dit gebeurd. Bedreigd belang heeft hen, naar het schijnt, samen gebracht. Hun wens is dat Nasser zo gauw mogelijk gaat onderhandelen. En zij wensen hem daarbij misschien wel wat succes, maar niet al te veel. Want Nasser's prestige mag het hunne niet over het hoofd groeien. Hij is toch al ambiticus en aanmatigend genoeg naar hun smaak.

Nog een ander opmerkelijk verschijnsel viel in de Arabische wereld waar te nemen: Jordanië zocht, na de Israelische strafexpeditie van de laatste week, troost bij Irak maar niet bij Egypte. Ook dat was een teken van verkoeling. Jordanië waardeert waarschijnlijk ook niet de volmaakte rust, die er nu op de Egyptisch-Israelische grens heerst. Niets roert zich daar, terwijl de Jordaniërs steeds doorgaan incidenten te verwekken. Het Egyptische beleid is echter zeer begrijpelijk. Ten eerste heeft Nasser de strook van Gaza, waar alleen incidenten mogelijk zijn, van troepen ontbloot, uit vrees voor een aanval op Egypte zelf. En dan laat Kairo blijken de betrekkelijke afzijdigheid van Israel in de Suezkwestie te waarderen. Israel zou voor Egypte in ieder geval een zeer te duchten tegenstander zijn. Het ware dodelijk, als het zich voegen zou bij Fransen en Britten, indien dezen een actie ondernamen. Daarom is het Israelisch gebied nu voor de Egyptenaren als kraakporcelein.

Is er op die manier in het Aziatisch-Afrikaanse kamp allerlei, waarover men daar niet graag spreekt, ook de westerse gemeenschap heeft haar moeilijkheden die zij discreet behandelt.

Die van Dulles zijn duidelijk: Het zijn de komende verkiezingen. Vandaar zijn zeer dubbelzinnig lijkend beleid. Het ging dezer dagen zover dat Dulles moest „corrigeren" wat hij kort te voren over zijn betrekkingen in de kwestie met het Westen gezegd had. Hij was gestruikeld toen hij, in de hitte van het kruisvuur van vragen der journalisten, twee dingen tegelijk vermijden moest: De Amerikaanse kiezers in hun „anti-kolonialisme te kwetsen en Londen en Parijs de indruk te geven dat hij hen in de steek liet. Dat speelde hij niet klaar, zodat hem achteraf duidelijk moest zijn dat hij te veel aan de verkiezingsatmosfeer opgeofferd had. Op die manier had hij Britten en Fransen afgestoten en Nasser aangemoedigd, wat beide het tegendeel van zijn bedoeling was. Hij gaf dus een nadere verklaring, en daarmede een demonstratie van het stuntelen, dat de wereld zo goed van hem kent.

Men is met hem in vele westerse kringen toch niet zeer ontevreden. Men begrijpt de druk, waaronder hij thans zijn politiek voert, en men vermoedt bij hem twee niet voor de hand liggende overwegingen. Een ervan is, dat hij geen haast heeft met een oplossing, omdat hij daaraan liefst nog zou meewerken, als zijn handen niet meer gebonden zijn door de eisen van de verkiezingskansen van zijn partij. En de andere dat hem hoe hij ook gedreig met geweld thans moge veroordelen, toch het feit dat de Britten en Fransen een zwaard van Damocles laten bengelen boven Nassers hoofd, niet onwelkom zou zijn.

Aan zijn verlangen om tijd te winnen schrijft men ook ten dele zijn verzet toe tegen het brengen van de zaak voor de Veiligheidsraad. Londen en Parijs heten hem overrompeld te hebben met hun besluit. Daarvoor zouden zij, naar in ingewijde kringen gefluisterd wordt, een bijzondere reden hebben gehad. Zij vreesden een Scandinavisch neutraal voorstel, gesteund door Hammarskjöld, tot het instellen van een commissie van bemiddeling uit de Verenigde Naties van landen, die niet rechtstreeks bij het geval betrokken zijn. Dit zou dus iets geweest zijn in de stijl van het voorstel van Nehroe dat de „18 van Londen", waaronder ook de Scandinaviërs, zo beslist verworpen hadden. Daarvan verwachtten Londen en Parijs, en met deze regeringen ook tal van anderen, niets goeds. Een dergelijke beweging wilde men vóór zijn. Vandaar de haast.

De 18, intussen waarschijnlijk tot 15 gereduceerd, hebben intussen de organisatie van kanaalgebruikers opgericht. Zij wordt aangeduid als SCUA. Niemand ziet hoe zij practisch zou kunnen werken. De moeilijkheden, ja onmogelijkheden, heb ik in mijn vorig artikel reeds uiteengezet. Het was een slecht doordacht plan, misschien beraamd om tijd te winnen, dat ook na zijn verzachting nog niet bruikbaar geworden was. Men werd het erover eens, maar velen dachten er daarbij niet aan te proberen, van de diensten van de SCUA partij te trekken. De SCUA moet de kanaalgelden innen, maar zij zal weinig ontvangen, omdat men liever op rekening van de oude, te Parijs gevestigde kanaalmaatschappij betaalt. Niet uit voorliefde voor die matschappij. Deze heeft zich weinig bemind gemaakt in deze periode. Zij int schatten, naar het heet 60 pct van alle doorvaartrechten.

Wat zij er mee doet, of doen zal, is niet duidelijk. Voorlopig constateert men nog een ontzaglijk potverteren, een smijten met geld. Waar het geld heen gaat is niet duidelijk. „Naar de beruchte 200 families", die het eerste recht van afromen hebben in de Franse financiële wereld, zo zeggen velen te Londen. Kan Engeland aan deze verkwisting niets doen, wordt vaak gevraagd. Neen, dat kan het niet om een reden, die thans nog slechts aan weinigen bekend is.

Men weet, een grote glorie van Disraeli is het feit, dat hij zo doortastend, met het geld van Rothschild, Engeland en de wereld ermede verrassend, een groot pakket van aandelen der kanaalmaatschappij uit Egyptisch bezit heeft opgekocht. Al was het geen meerderheid, de invloed van Engeland in de maatschappij was verzekerd. Weinigen wisten echter dat het aandelen zonder stemrecht waren. Nu het er thans op aankomt, verlamt dit feit Engelands gezag in de maatschappij.

En toch zal men niet de SCUA maar de maatschappij betalen, omdat Nasser op die manier het minste van het geld machtig zal worden. De SCUA zou hem een, door haar passend bedrag voor de diensten, in het kanaal bewezen, doorbetalen. De maatschappij betaalt hem voorlopig geen cent. En daarbij komt, dat Nasser in de tegenwoordige toestand het best kan berusten. Zijn prestige lijdt er minder onder. Kairo zegt: De maatschappij is Egyptisch en de staat heeft haar genaast. Wat aan haar betaald wordt, komt dus tenslotte bij ons terecht.

Op die fictie kan Nasser de 50 pct van niet aan hem betalende schepen ongemoeid laten. Daarmede is voorlopig ieder tevreden. Waarom deze idylle opgeofferd aan de SCUA, die waarschijnlijk ook niet meer dan een fictie is?

PRIJSDALING OP N.Y. EFFECTENBEURS

NEW YORK — Onder leiding van koper-, chemische en vliegtuigfondsen ontwikkelde zich gisteren op de New Yorkse effectenbeurs na een aanvankelijke prijsdaling een neiging tot herstel. Tegen het middaguur gaf de koerslijst merendeels fractionele wijzigingen naar beide zijden te zien, hoewel de verliezen toch enigszins de overhand hadden.

OOSTDUITSE DELEGATIE NAAR MOSKOU

BERLIJN — Een delegatie van Oostduitse officieren onder de plaatsvervangende minister van defensie, generaal-majoor Freyer, gaat deze week naar Moskou voor overleg. Volgens het anti-communistische voorlichtingsbureau „West" zullen ook vertegenwoordigers van de Tsjechoslowaakse en Poolse generale staven en de opperbevelhebber van de Sowjet-Unie maarschalk Gretsehko, aan de besprekingen deelnemen.

SHELL STAKING IN INDONESIE BEEINDIGD

DJAKARTA.: — De staking van 15.000 arbeiders bij de Koninklijke/Shell Groep in Indonesie is gisteren geeindigd. Het Indonesische kabinet had op zijn vergadering van gisteravond de staking veroordeeld. De staking ging uit van de communistische vakbond „Perbu," en de onafhankelijke vakbond S.B.M. en was gericht tegen een bindende beslissing van de bemiddelingscommissie voor arbeidsgeschillen.

Een officiele woordvoerder heeft meegedeeld, dat maatregelen zullen worden genomen tegen vakbonden, die de bestaande voorschriften overtreden.

Intussen heeft de staking, die vier dagen duurde, het lucht- en scheepsverkeer in Indonesie ernstig gehinderd. Ook het verkeer op de weg ondervond grote hinderd. In Djakarta had het tekort aan benzine tot gevolg, dat zich kilometers lange rijden auto's vormden bij de benzinepompen.

Robert Lacoste is optimistisch

Vier beginselen bij toekomstige regeling van Algerijns vraagstuk

FARIJS — Robert Lacoste, de Franse minister met standplaats Algiers, heeft gisteren, de derde dag van het grote algemene debat in de Nationale Vergadering over Suez, Algerije en zaken van buitenlands en binnenlands beleid, verklaard, dat de Franse pacificatiecampagne in Algerije resultaten heeft opgeleverd, die de weg bereiden naar een politieke regeling in het onrustige gebied.

De bevolking kan zich nu in bepaalde delen van Algerije vrijelijk bewegen in tegenstelling met nog geen jaar geleden. De overvallen der opstandelingen op electriciteits-bedrijven zijn minder veelvuldig geworden.

Met betrekking tot de agarische hervormingen zei hij, dat 80.000 ha land reeds onder Moslems waren verdeeld en dat later nog 230.000 ha zullen worden verdeeld.

Sprekende over het Franse plan om het bestuur van dorpen en steden over te dragen aan plaatselijk gekozen gemeenteraden, zei Lacoste, dat 14.000 van dergelijke gemeenten „omstreeks het einde van het najaar" zouden bestaan.

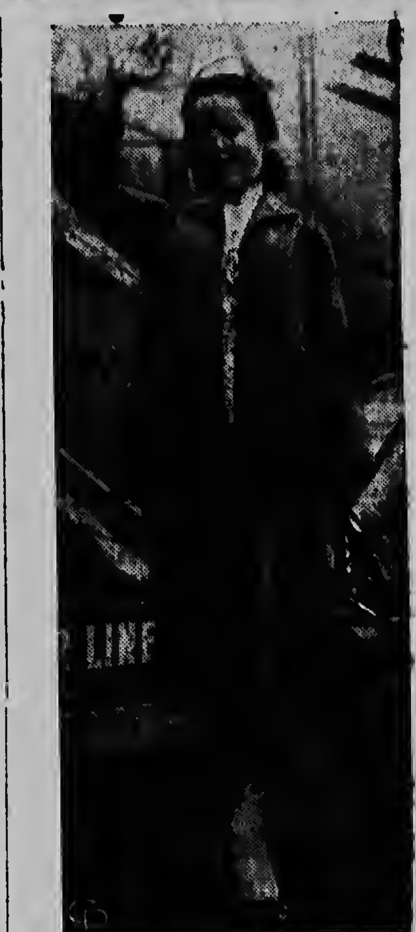
Wat betreft de communisten zei Lacoste, dat deze er behagen in scheppen in hun „ontstellende onmenselijkheid" nog verder te gaan dan het Nationale Bevrijdingsfront, een der organisaties, die aanhangers telt onder de opstandelingen. De militaire toestand der rebellen noemde Lacoste „slecht" in nagenoeg elk deel van het land. De opstandelingen zijn ongerust, zei hij. Zonder de wapenhulp over de uitgesterkte grenzen van Algerije in het Oosten en Westen en overzee en zonder de hulp van de nabuurlanden zouden de rebellen hopeloos verloren zijn, zei hij.

Het doel van de opstandelingen was thans, aldus Lacoste, „in allerijl onderhandelingen aan te knopen om eindeloze gesprekken te voeren, terwijl zij aan de rand van een afgrond balanceren.

Bij een toekomstige regeling van het Algerijnse vraagstuk wilde Lacoste vier beginselen van toepassing zien: gelijkheid van rechten tussen Franse kolonisten en Mohammedanen; een waarborg van vreedzame coexistentie tussen de twee gemeenschappen; het recht van bemiddeling voor Frankrijk en tenslotte het handhaven van onverbrekelijke banden tussen Frankrijk en Algerije.



De oudste man in de wereld, de 167-jarige (dat zegt-ie) Javier Pereira bewijst ook een galante Latino te zijn. Hij kust de hand van een Amerikaanse journaliste, die hom bijna een draai om zijn oren gaf op een persconferentie. Want Pereira trachtte haar toen een zoen te geven. Nu is alles vergeten en vergeven!



Een onderwijzeres uit Taipeh, Formosa arriveerde dezer dagen op het vliegveld van New York. Mej. SaiYun Liu zal in Amerika de Amerikaanse onderwijsmethoden bestuderen.

JERUZALEM ONDER INTERNATIONAAL BEHEER?

VATICAANSTAD — Het Vaticaanse dagblad „Osservatore Romano" waarschuwde gisteren, dat een nieuwe oorlog in Palestina de vernietiging van Jeruzalem en van de heilige plaatsen zou kunnen betekenen. Het blad voegt eraan toe, dat het voorstel van het Vaticaan voor de instelling van een internationaal gebied, dat Jeruzalem en de heiling plaatsen zou omvatten, zou bijdragen tot het wegnemen van een der bestaande redenen van de spanning in dit gebied. Het blad herinnert, dat het Vaticaan dit voorstel, vele jaren geleden opperde. Jeruzalem zou een „corpus separatum" worden onder de Verenigde Naties of een andere vorm van internationaal beheer.

„Met het oog op het feit — aldus het blad — dat de bijzondere positie, waarin Jeruzalem sinds 1948 is geplaatst, een van de belangrijkste oorzaken is van de spanning tussen Jordanie en Israel, kan niet worden verheeld, dat de oplossing, die de Heilige Stoel aan de hand doet, de beste manier biedt om de vrede, die door de voortdurende geschillen zwaar beproefd wordt, te bewaren".

GRIEKS WITBOEK OVER CYPRUS

STRAATSBURG.: — De Griekse gedelegeerden in consultatieve assemblée van de Raad van Europa hebben gisteren onder de andere afgevaardigden een witboek van de Griekse regering ten aanzien van de kwestie Cyprus verspreid. Het witboek geeft een verslag van de onderhandelingen tussen Sir John Harding, de gouverneur van het eiland, en aartsbisschop Makarios van oktober 1955 tot maart dit jaar vóór de verbanning van de aartsbisschop naar de Seychelles-eilanden.

De Turkse ambassadeur te Londen zal het Turkse standpunt inzake Cyprus uiteenzetten, terwijl de Griekse minister van staat Gregori Casimatis de Griekse zaak zal bepleiten.

PIJNLOOS BOREN

Drie Japanse hoogleraren in de tandheelkunde hebben te Tokio meegedeeld een boormachine te hebben gebouwd, waarmee patiëntent pijnloos behandeld kunnen worden.

De boor van dit apparaat, aangedreven door een waterdrukturbine, maakt 30.000 tot 70.000 toeren per minuut. De boor van een gewone boormachine heeft een toerental van 6000 tot 7000 per minuut.

DOCHTERMIJ VAN SHELL GAAT BOREN IN GUATEMALA

NEW YORK.: — Blijkens een bericht van de „New York Times" heeft de regering van Guatemala olie-exploratierechten in Guatemala toegekend aan Petroleum Investments (Overseas) Limited, een dochtermaatschappij van de Koninklijke/Shell Groep. Volgens het bericht omvat de concessie een gebied van 195.382 ha. Het is de twaalfde exploratieconcessie, die door de regering van Guatemala is verleend op grond van de nieuwe petroleumwetgeving. De concessie heeft een looptijd van zes jaar.

GEVANGENIS-OPSTAND IN POLEN

WENEN, 17 oktober: Het Warschause communistische partijblad Trybuna Ludu heeft in zijn nummer van negen oktober bericht, dat er in een van Polens grootste gevangenissen voor jonge mensen, die in Jawrzno bij Krakau staat, een opstand is uitgebroken.

Volgens het blad bestonden er tientallen illegale organisaties op de afdeling voor politieke gevangenen.

De opstand was uitgebroken tengevolge van de slechte toestand in de gevangenis.

In plaats van zijn toevlucht te nemen tot maatregelen ter onderdrukking van de opstand, gaf de directeur de gevangenen de grootst mogelijke vrijheid, aldus het blad, dat er aan toevoegde dat de opstand hierdoor verliep en de illegale organisaties ophielden te bestaan. Het blad vermeldde niet wanneer de opstand was uitgebroken.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij
Uitgevers & Publiciteit Mij.
Awakatiastraat 3
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. ...
Abonnementsprijs Fl. 2.00 per maand
vooruitbetaling.

Losse exemplaren ARUBAANSE COURANT in San Nicolas verkrijgbaar bij Union Store — Mainstreet.

AGENDA

Vrijdag 19 October

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30: „Terese"
RIALTO 20.00: „San Francisco"
PRINCIPAL 20.00: „Skabenga"
AURORA 19.30: „Mujeres de Teatro"
SAVANETA 19.30: „The Iron Glove"

VERENIGING „SURINAME"
„Spes Patriae". Lezing door de h... v. Gompel, leraar in de geschiedenis in de staatsinrichting. Onderwerp: ... wikkeling v/d geschiedenis van het ... kanaal. Debat toegestaan. Toegang ... Spes leden, ouders, leden v/d Ver. ... riname" en belangstellenden.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.06 Gabad
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale varieté
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on Parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the Muse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Los Tres Diamantes
11.45 Agustin Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Toni Aguilar
1.15 Orquesta America
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Son Montuno
5.45 Xavier Cugat
6.00 Joe Valle
6.15 Compleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Beny More
7.30 Dutch songs
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Wolter
9.00 Conjunto Cristal
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting

LUCHTPOSTSLUITINGEN
Antigua: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Bolivia: Ma. 16.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Canada: Ma. 15.00, Wo. 8.30, Do. 16.00 ...
Chile: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Colombia: Ma. 15.00, Wo. 16.00 en Vr. 14...
Costa Rica: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Cuba: Di. 10.00, Do. 10.00 en Za. 10.00
Ecuador: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
El Salvador: Ma. 15.00, Wo. 16.00 en Vr. ...
Fr. Guiana: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guadeloupe: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Guatemala: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Haiti: Di. 15.00, Wo. 15.30, Vr. 15.00 ...
Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Br. Honduras: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. ...
Jamaica: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 ...
Martinique: Di. 14.00 en Vr. 14.00
Mexico: Ma. 9.00, Di. 10.00, Wo. 8.30 ...
New York: Ma. 15.30, Di. 10.00, Wo. 4.30 ...
Nicaragua: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Panama: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Paraguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
Peru: Ma. 15.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...
St. Kitts: Di. 16.00 en Vr. 16.00
Suriname: Di. 14.00, Do. 16.00 en Vr. ...
Uruguay: Ma. 14.00, Wo. 14.00 en Vr. 14...

IN PLAATS VAN STORING, OPBOUW

WENEN — Volgens radio-Warschau heeft een commissie van het Poolse parlement, welke zich bezig houdt met opvoedkundige, culturele en wetenschappelijke vragen, besloten de regering te verzoeken het storen van buitenlandse radiostations te staken. Het storen van deze stations kost per jaar 83 miljoen zloty (circa NAf. 35 miljoen) en dit geld kan beter gebruikt worden voor de nodige investeringen in de eigen omroep, aldus de radio.

Dia 1 di Januari Lago Heights Club lo worde traspasa

SAN NICOLAS.— Diamars proximo dia 23 di October lo tin un reunion general pa miembronan den Lago Club. Es anochi el nan lo papia tocante di aprobacion di e statuten nan, i di reglamentonan privada di e sociedad. Segun nos sabi Lago Club lo worde traspasa pa un sociedad nobo cu ta consisti di habitante di Lago Heights.

Ta tuma parti den Lago Club 92% habitante di Lago Heights i 8% habitante nan vecindario.

E comision a cuminsa prepara e organisacion nobo, i asina nan a bini na a traha reglamento privada. E reglamentonan y statuten mester worde aproba otro siman pa e miembronan.

Nan a conferencia cu directivo di Lago i nan a bini na acuerdo cu dia 1 di Januari 1957 e traspaso lo tuma lugar, pero prome cu esei sosode Lago lo drecha e club.

Directivo tin hopi idea. Senjor Wever director di De Veer Chain Theaters kler pone un cinemascopescreen den e teatro di Lago Club y directivo lo sigi cu peliculanan tur dia den Club.

Nan tin idea di organisa un fiesta especial pa Pascu, i na e ocasion ei lo nan invita un banda di afo pa musica.

E nomber di Club lo worde cambia den Lago Heights Club.

PAGINA TRES

Impresion di e viaje di Profesor Van Houte na Surinam

SAN NICOLAS.— Prof. Dr. I.C. van Houte, a tene bau auspicio di Club Suriname y Volksuniversiteit Aruba, un lectura di e impresion cu e tabatin durante su biaha na Suriname den Club Suriname. Senjor L. Sijlbing, voorzitter di e Cultureel Comité di Club Suriname, a introduci e profesor y su senjora y a jama nan bonbini y a bisa cu nan tin e honor di tende e profesor cu tabata cla pa duna su impresion gratis riba Suriname, caminda e la keda tres luna y a cruza e lugar, a fin di ta na altura di e circunstancianan di e lugar, pa asina por ta capaz di reuni material pa sirbi e landsregering cu advies en conección di e Lager Onderwijs den e lugar.

E orador a cuminza pa gradici e hospitalidad cu nan a demonstrele y su senjora durante tres luna na Suriname y a considera como un honor y placer pa pasa algun dia, prome cu su salida pa Hulanda, hunto cu e hendenan di Suriname pa nan contele algo di e lugar grandi y bunita aki, cu en berdad ta economico pero no floreciente, pero cu ta den bon caminda pa florece. E prome cos cu a atrae e orador ora e la llega na Zanderij, ta e diferente gruponan cu nan bunita bisti tipico, e paisahenan interesante y tambe e plantacion abandona, cu tabata conoce un tempo mihor. Mas o menos 300 di e colonianan aki ta bau selva impenetrable, loke ta un pida historia riba su mes. E gran combinacion di e matanan, e bibeza di e idioma y bistimento, cu e la mira asina e la llega Zanderij, e la mira tambe hopi na Paramaribo. E „Dag Meneer, dag mevrouw" cu un pober muher bicuw of un mucha hungando tabata bisele ora nan pasa, a haci masha impresion riba e profesor, cu no solamente e la hanja interes pa e lugar y pueblo, sino a gusta e lugar y pueblo. Suriname no ta un lugar cu un poblacion, sina un lugar cu un cantidad di poblacion, cu ta haci e dificultad di instrui e lugar. Tambe e ta lugar di oposicion y nan ta trata di kita esaki, loke ta un trabau duro pa e landsregering, pero loke mester sucede. E profesor a gusta masha e ciudad Wageningen, cu ta keda den e selva y cu ta un propiedad cultural.

Senjor van Houte a bisa cu tocante educacion, e lugar ta bringa contra e poco cultura, y e ta demonstra cu algun modelo loke e kier meen. Su punto di interes tabata e falta di school tecnico pa mucha homber y mucha muher cu ta necesario pa e pueblo. E orador a papia tambe over di e circunstancianan ongezond den e lugar, e descuido cu tin pa consecuencia e gran necesidad. Pero a pesar di tur esaki e profesor tabatin hopi speranza pa e futuro di e lugar cu ta potente cu su teranan fertil, y un bon circunstancia di salud di e pueblo loke tabata un razon pa e profesor pa kere cu algun dia Suriname lo hanja su lugar den e pueblonan liber. Un cordial aplauso tabata e agradicimento pa e orador, cu tabata sa explica su sintimento di un manera asombroso. Despues e presidente di e Club Senjor J. d'Aguiar a gradici e orador, na nomber di e miembronan y otro presentenan, pa su lectura instructivo y a deseele hunto cu su senjora un bon biaha.

President di C.V.B. y N.A.B.L.O. na Europa

AMSTERDAM — Ya ta algun siman cu senjor Mordy S. Maduro, presidente di Federacion di Futbol di Corsow y miembro di directiva di Federacion Internacional di Futbol, ta na Europa pa motibonan di salud. Prome k'e yega Hulanda dia 8 di October, senjor Maduro a consulta especialistanan na Francia. Dia 19 e ta sali pa Suiza y Italia pa consulta medica. E ta bolbe Hulanda dia 23 di November y ta spera asisti na e wega entre equipo di Amsterdam y un equipo di ehercito Ruso dia 28 di November den stadion olimpico na Amsterdam. Durante su permanencia na Europa, senjor Maduro lo no tin combersacion tocante asuntonan di futbol.

Senjor Maduro a informa un redactor di A.N.P., cu otro anja tin weganan di futbol Centro-americano na Corsow y cu e mester bishita e paisnan, cu ta tuma parti na e torneo, pa discuti un y otro. Esaki ta meen, cu actualmente e no tin interes na Europa tocante asunto di futbol. Sinembargo e lo bishita algun partido durante su permanencia na Europa. Asina el a presencia e encuentro entre Antwerpen y Rotterdam y esun entre Belgica y Hulanda den stadion di Deurne. E ta spera tambe pa asistir na algun partido pa Copa di Europa.

POTENCIANAN GRANDI I EGIPTO

NEW YORK — E potencianan grandi y Egypto ta actualmente den poseslon di un plan di India, pa un solucion dje kestion di Canal di Suez, basa riba „cooperacion" entre Egypto y usadonan dje canal. Den circulonan generalmente bon informa nan ta bisa, cu e plan a worde proyecta pa checuta e pensamentonan cu representante di India a desarolla durante e prome conferencia na Londres tocante e kestion.

Siman pasa Dia Razon, Krisjna Menon di India, a presenta e proyecto ne ministronan di relaciones exteriores, cu tabata tuma parti ne debate tocante kestion di Canal di Suez den Conseho di Seguridad.

CAMPANJA PACIFICA NA ARGELIA TABTIN RESULTADO

PARIS — Robert Lacoste, ministro frances cu residencia na Argel, a declara awe durante e debate general den Asamblea Nacional, cu e campagna frances pa pacifica Argelia a produci resultado, cu ta prepara caminda pa un arreglo politico na tal pais. En contraste cu menos cu un anja pasa, e poblacion por move libremente awor den derto parti di Argelia. E atakenan di rebelde contra instalacionnan di electricidad a bira menos. E rebeldenan ta intranquilo. Sin ayudo extranhero nan ta perdi. Nan obheto ta awor aki, pa conopa negosashon y combersa sin fin mientras nan ta balanza na borde di un precipicio, Lacosta a declara.

DEPARTAMENTO DI MARINA MERICANO

WASHINGTON — Departamento di marina Mericano a duna orden ajera pa construccion di un crucero atomico, cu lo worde arma cu proyectil dirigible. E gastonan di construccion ta suma 87½ miljoen dollar.

Informacion di fuente autoriza di Cairo

CAIRO — Di fuente autorisa na Cairo ta worde informa, cu representantenan di estadonan mayor di paisnan arabe a conbeni na un reunion na Cairo pa yuda Guardia Nacional di Jordania e anja aki cu 2½ millon libras esterlinas. Pa e anjanan siguiente e suma aki lo subi te 3,6 millon libras. Egypto, Iraq y Saudi-Arabia lo paga 25% cada unu di Bahia, na Brasil, un trein a core dania y Libanon 7½% cada unu.

Egypto a manda 3 cargamento di material di gerra caba pa Jordania. Otro luna ta sigui 2 cargamento mas. E material aki ta suficiente pa equipa 15 batallon di Guardia Nacional di Jordania. Otro paisnan arabe tambe a manda arma pa Jordania.

Etretanto radio di Israel a haci mencion di presencia di solda Iraques den ciudadnan di Jordania.

GUERRA NA PALESTINA TA NIFICA DESTRUCCION DI JERUZALEM

VATICANO — E diario Vaticano „Osservatore Romano" a adverti awe, cu un gerra nobo na Palestina por nifica destruccion di Jeruzalem y di e lugarnan sagrado. E corant ta agrega, cu e proposicion di Vaticano pa establece un territorio internacional cu ta encerra Jeruzalem y e lugarnan sagrado, lo yuda pa elimina e motibonan existente di e tension den tal region. E corant ta memora, cu Vaticano a haci e proposicion aki hopi anja pasa. Jeruzalem lo bira un „corpus separatum' bao di Nacionnan Uni o bao di otro forma di administracion internacional.

NECESIDAD DI ZETA NA MERCA

NEW YORK — Segun e presidente di Tidewater Oil Company, Stapless necesidadnan di zeta na Merca, lo surpasa produccion di zeta na Merca.

E ACCIDENTE DEN BAHIA NA BRASIL

RIO DE JANEIRO — Den cercania di Rio de Cachuira na estado di Bahia, na Brasil, un trein a corre sali for di rails ajera matando 4 persona; 190 pasahero a keda herida, incluyendo 20 gravemente.

CALCULO DI UNESCO

NEW YORK — Di cada 10 persona mayor di edad na mundu, 4 por lesa ni skirbi, segun calculo di UNESCO, un organisacion di Nacionnan Uni.

Cumpleanjos feliz

Como senjorita Carmen Alexander ta celebra su cumpleanjos awe e ta ricibi felicitacion sincera di su mama, su tata, rumanan Lientje, Leonora, Delberth, Steve, tambe di Ezekiel Andrews, Natanid Andres, especialmente di Lydia Maduro.

x x x

Na nomber di su tata, mama, tur su rumannan, su subrinanan, subrinononan y amigonan, nos ta laga felicitéer senjor Juan Pedro Croes, cu ta cumpli anja awe.

x x x

Tambe ta di fiesta awe senjora Petra Rasmijn, cumpliendo un anja mas di bida y recibiendo hopi pabien di su bisinja Osana Etwieg Dirksz. Gilberto Dirksz.

Nos sincera felicitadion ta bai pa Carlos E. Odor, cu a haci 30 anja awe.

x x x

Hopi felicidad pa senjor Asinto Maduro, cu ta haci 25 anja awe, ta e deseo di su esposa Cleotilda, su yiunan Martina, Gloria, Teresita, su mama Tina, su tata Ramon su rumannan Vicente, Juan, Feliciciano, Luisa, Bito, Toni, Carmelo, Evarista, su cunjanan Sara, Juanita, Antonio, Clemencia Maduro, su suegro Chalie Croes, su suegra Sonielda Croes, su subrinanan Mente, Pief, Afra, Carmen Mario, Edwin, Dora, su Stiefvader Alegandro Maduro, su amigo Dichi Croes, Bernadito Croes Booshie Croes. Martin Kelly, Juan Kelly.

x x x

Hopi anja mas di bida nos ta desea Hedwiges Semeleer cu ta celebra su cumpleanjos awe,

x x x

Senjora Petra Koolman, cu ta cumpli 36 anja di edad awe, ta ser felicita cordialmente pa su esposo Feline, su yiunan, especialmente su yiu Maria M. Koolman y tur familia.

x x x

Riba e mesun dia aki Juan Croes ta haci 19 anja, recibiendo hopi felicitacion di su tata, su mama, rumannan, su amigonan Mario, Johannes Geerman.

x x x

Pa e pasa un dia feliz y contento, ta e deseo di su seniora Bernadina, su yiunan Francisca, Padu, Thomas, su yiu di crianza Leonsio, su nietonan, Edi, Arturo, Edita, Marina, Nelson, su suegro Ionchi, su suegra Agnes, demas familia.

x x x

Un anja di feliz existencia a completa awe hobencito Pedro Ireno Maduro, recibiendo felicitacion di su tata Ireno, su mama Catharina, su rumannan Maria, Henri, Dora, Jaxinta, Asinto, Ela, Anchito, Nic, su nene Margarita Werleman su omo Jamil Saade y demas familla.

Remitido

(fuera di responsabilidad di nos Redaccion)

Denpensa mi un espacio den bo courant tan lesa pa mi haya advisa tur nos Arubano nan pa ora nan drenta un pacus, pa pone mashar tino pa di promer ta qual pacus nan ta drenta. Pasobra den es tempo moderno aki hopi viahe bo por cumpra algu cu no ta sirbie bo despues bo tin di cambicle. Tambe por ta posible cu un compra por sali kibra i despues tin di reclamele.

Meskos a pasa cu mi, mi a drenta den un pacus tan popular pa cumpra un sapato, i como den pura mi no realisa cu e tabata kibra un tiki. Naturalmente como mi ta un trahador i no ta un big shot mi a bay den termo di dos ora pa reclame.

Loque despues cu nan a larga mi sabi ta, „Nan no ta bende sapatu kibra, en Wat verkocht is verkocht". Naturalmente mi pober a perda mi cens, cu mi tin di soda pa hayele.

Asina ta, alerta na tempo, i zorg pa no pasa cu bo manera a pasa mi.

Masha dankie pa e espacio.

Sidonia Rasmijn
Weg Sero Pretu 62
San Nicolas Aruba.

NOTA: DI REDACCION: Nes no a anuncia e nomber di e negoshie en cuestion. Ta mihor pa ora bo cumpra un cos, pa bo inspectele bon prome of asina bo a caba di cumprele y mira si e no tin ningun falta. Di e manera aki bo por evita cos nan desagradable.

AGENDA

Diabierne 19 October

CINE
DE VEER THEATER 20.30: „Teresa"
RIALTO 20.00: „San Francisco"
PRINCIPAL 20.00: „Skabenga"
AURORA 19.30: „Mujeres de Teatro"
SAVANETA 19.30: „The Iron Glove"

PARTERA, ETC.
Zuster Bramuiller tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
06.00 Opening
06.05 Gebed
06.10 Populair-klassieke muziek
06.30 Antilliaanse ochtend-klanken
06.45 Melodieën uit de vreemde
07.00 Ochtendmuziek op verzoek
07.30 Internationale parade
07.55 „Su cancion favorita"
08.00 Sluiting
12.00 Heropening
12.03 Hollandse plaatjes
12.15 Nieuws in het Nederlands
12.30 Populaire muziek
12.45 Muzikale variété
13.00 Nieuws in het Papiament
13.15 Antilliaanse muziek
13.30 Mexicaanse klanken
13.45 Novela „Estafa de Amor"
14.00 Sluiting
16.00 Heropening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Gevarieerde Muziek
18.00 Mario S. Arends
18.30 Borden Company
19.00 Rampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Programma „A.A."
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Novela Colgate-Palmolive
21.00 The American Legion on Parade
21.30 Listeners Choice
22.00 Prose, Poetry and the Huse....
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Los Tres Diamantes
11.45 Agustin Lara
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica Norteamericana
1.00 Toni Aguilar
1.15 Orquesta America
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 Son Montuno
5.45 Xavier Cugat
6.00 Joe Valle
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
6.55 Voorlichtings Dienst
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Beny More
7.30 Dutch songs
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica Norteamericana
8.15 Novela: „Mia o de Nadie"
8.30 Carlos Wolter
9.00 Conjunto Cristal
9.15 Prot. Uitzending
9.30 Selecciones di Siman
10.00 Sluiting



Richard Immann cu boci na man ta worde hiba piscalaat acusa di a mata su mama na momento cu e tabata sinta ta weita television. Ela bisa polisnan cu ela tira su mama mata, Almeda Grey Immann di 44 anja, pasobra Dios a bise hasi esei.

GERLINDA TA INOCENTE

(pa TUYUCHI)

No. 36

Y di e manera ai sin cu nan ningun por a ripara, nan a ocupa un luga interesante den otro su curazon. Tin bez Eva tabata lubida por completo su consideracion moderno di bida y tabata demonstra tur simbolonan di tur mucha muhenan enamora. E tabata sonjolente, e tabata ruboriza sin mucho motibo y sinembargo e tabata trata na sconde esaqui pa e arquitecto. Na sorto di ocasionnan asina Kora tabata mira Eva investigante y ora cu riba un dia e arquitecto a reclama Kora cu Eva tabata trat'e asina malo, esaqui a bisa hariendo:

„Ta esaqui ta su manera di munstra su simpatia".

Riba esai Nicolas a responde hariendo:

„Anto cu t'asina, mi ta spera pa e sigui trata mi di tal moda".

Sinembargo, Eva mes tabata coloriza trobe sin por a papia nada trobe.

Nicolas y Norman a bira amigo den e tempo ai y Kora tambe tabata simpatiza cu manera di e arquitecto quende tabata mas o menos di Norman su edad. E tabata sinti y comprende quico tabata pasando den Eva su interior y e tabata goza.

Eva a cuminza awor ta pone atencion na su exterior y hasta e tabata ausente na oranan di oficina dunando pa excusa cu ta Gerlinda mester di su yudanza, pa cumpramento di su cosnan etc. Pero Kora si tabata comprende e berdadero motibonan.

Norman tambe a cuminza ta sinti algo, pero ta solamente Gerlinda tabata inocente.

Ningun hende no a pone esaqui na conocemento di Gerlinda y ora cu el a observa cu e no tabata comprende ta di com Eva cu Klaas no por a parti un placa cu otro, Norman a tum'e den su brazanan y a bis'e:

„Nan no ta trata otro asina malo manera bo ta quere. Un dia nan dos lo bin drechi cu otro".

Su tata cu tabatin un bista mas experto riba e cosnan aqui tabata tira un bista significante riba Kora y Norman ora cu Klaas y Eva tabata pleita cu otro.

Di e manera aqui invierno a pasa, tambe pa Eva y Klaas, na un manera excitante e interesante. Y ora cu porfin e arquitecto hoben tabata cla cu e habitacionnan dje villa, el a queda un huesped masha gusta di cas.

Gerlinda tabata hanja su periodo di bruid un periodo di gozo y placer. Fecha di su matrimonio ya tabata estipula riba un Diahuebes prome cu Pascu, cual e anja al lo a cai tempran.

Inmediatamente despues di Pascu, mientras su yiu muhe y Norman lo a bai haci nan viaje di miel, Martin Olden quier a regresa Ringberghoeve, pero e mester a priminti su yiu muhe cu e siguiente invierno lo e bin pasa aya trobe cerca nan, na Munchen. Na verano e pareja lo bin pasa un paar di seman na Ringberghoeve. Y di e manera ai tabata acerka e fecha di matrimonio. Tabatin masha hopi huesped combida. Prome cu esaqui a tuma luga Martin Olden cu Norman y Gerlinda tabatin un combersacion hopi serio. El a bisa nan cu el a abri un cuenta na banco pa Linda di 200.000 mark, riba cual den porvenir su yiu muhe mes por dispone. E no mester tabata dependiente di ningun manera na su casa, aunque cu e anciano a conseha Gerlinda di larga su casa administra su fortuna. El a priminti e tata esai y a gradicie. Pero Norman no tabata mucho contento.

„Paquico bo n' ta larga na mi na cumpli cu Linda su deseonan grandi y tambe chiquito"?

„Larga aunque ta algo pa mi, Norman, pasobra toch esaqui ta un parti di loque despues toch lo e mester bin hereda".

Martin Olden a entrega Linda un cheque-book y a splik'e qui uso e mester haci di dje. Y cu e mester warda esaqui cu masha escrupulosidad. Y el a entrega e cheque-book na Norman.

„Mehor abo ward'e, Norman. Anto e ta sigur den bon man".

E casa a sagudi cabez negativamente.

„No, Linda, n' t'asina tabata intencion di bo tata. Mi ta comprende cu e quier sinja bo pa bo mes sinja trata cu placa. Ward'e anto bo ta custumbra cu uso tambe di dje".

„Caramba boso ta severo, toch pa mi placa ta na segundo luga", Gerlinda a bisa.

„Tur dos e hombernan aqui mester a hari pa e mucha muhe su inexperto riba terreno di placa. Y su tata a responde: „Placa ta na segundo luga ora cu bo tin suficiente di nan".

Linda a hinka e cheque-book den su cartera, cual awor e tabatin continuamente hunto cun'e. Pero despues lo e sinja ward'e mehor.

CAPITULO XVII.

E matrimonio a tuma luga mescos cu tabata deseo di e personanan principal, Eva y Klaas tabata bruidmeisje y bruidsjonker. Yiunan di amignan di Kora tabata strooister. Misa tabata jen di mirones y denter dje multitud aqui un muhe simple, pero elegantemente bisti cu voile, no a ser ripara.

El a tene su mes na un distancia y ora cu e solemnidad a termina el a bandona misa prome cu ningun hende. Tabata mama di Gerlinda, quende despues di a haci algun biaha na estranheria, a bolbe trobe na Munchen.

Su casa no tabata sa cu el a bai misa pa e bai asisti na matrimonio di su yiu muhe. Wel e tabata na altura di e hecho cu Gerlinda lo a casa alomenos n'e ora aqui, pero e no tabatin di minimo idea cu su muhe tabata completamente na altura di esaqui. Naturalmente cu Martin Olden tampoco no tabata absolutamente na altura di presencia di su antigua esposa aya.

Na e banquete di matrimonio cu a tuma luga den un dje hotelnan di mas grandi di ciudad, Eva y Klaas tabata sinta banda di otro na mesa y na e ocasion aqui diferente bez e hoben arquitecto tabata suspira profundamente. Cada bez Eva tabata mir'e preguntativa ora cu e tabata haci esaqui y el a mira, com fastioso e tabata hanje den su rok. Y hariendo Eva a bis'e:

„Mi por bisa bo paquico bo ta suspira na un manera asina lastimosa".

„Y mi ta pusta bo cu bo no sa esai".

„Bo ta suspira pasobra bo n' ta sinti bo bon den bo flus di rok".

E hoben a hari na un manera stranjo.

„Lo bo queda stranjo ora cu bo tende cu mi ta suspira pasobra casi mi n' por spera te na e momento cu lo mi mester bistie trobe".

Babuca el a queda ta mir'e.

„Ta claro. Ningun hende no ta gusta di tin tanto cos asina na nan curpa".

„Y sinembargo mi ta haci un excepcion den nan. Mi quier bisti e flus di rok aqui ainda un biaha mas".

„Paquico un biaha mas?"

„Sino di otro manera mi bruid lo nenga di casa cu mi".

El a ripara cu Eva a coloriza.

„Bo bruid", Eva a puntra mientras cu dificultad e tabata trata na sconde su confus.

„Naturalmente. Ora cu tur hende casa, nan n' sa tin mester di un bruid toch?"

E mucha muhe a bula sinta para stijf y fihando su bista riba e mesa cu indiferencia:

„Mi no tabata sa absolutamente cu bo tabatin un comprometida".

„Esai mi n' tin tampoco".

„Y b'a caba di bisa...."

„Si. Pero mi ta anhela masha tanto na hanja un y mas pronto posible tambe, pa mi por sigui pasonan di bo ruman homber".

Tabata manera ta un piedra a cai foi Eva su curazon y el a queda ta mira e hoben di banda.

„Si acaso bo n' tin mucho noot fiba bo cantica paquico lo e larga di quier bo"

„Quende?"

„E muhe tocante quende bo ta papiando, pasobra sin duda bo mester tin un na bista".

Atrobe e hoben mester a suspira diciendo: „Mi ta quere cu ta net e mucha muhe lo tin hopi noot riba su cantica y esai e por tin".

Y su bistanan a denuncia unbez cu ta Eva mes e tabata meen. Y diripiente e mucha muhe a bira temerario.

„Asina mi tambe a imagina mi, pero un rato pasa m'a hanja algo di speranza, pasobra.... si, pasobra el a bira bleek pasobra mi tabata papia over di mi bruid".

„Quen?" Eva a puntra manera inocente.

„Wel, e muhe cu asina tanto mi ta anhela. Pero a propos, lo m'a desea cu mi por tabatin poder magica".

„Paquico?" Eva a puntra asombra.

„Pa mi por a pone tur e mesa cu cuminda y binja aqui y tur hende aqui disparce".

„Merci, cu mi tambe naturalmente?"

„No, hustamente abo no".

„Y paquico no?"

„Pasobra mi tin asina gana di sunchi bo".

„Paquico bo n' ta haci esai anto"? el a puntra na boz suave.

„Si, paquico lo mi no haci esai berdad?"

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Contento di dje, pasobra e la logra coge e corant, Vito ta ranca careda riba su cabai pa e bai cerca su Hefe, cu ta wardando ele cu impaciencia. Di leeuw ora Rojo Riancho ta mira Vito ta bini, e no ta wardele sikuiera llega cerca, e ta puntrele: „Bo a hanjele, Vito?". Y Vito cu ta mas contento cune mes, ta contesta: „Si. Mi ta kere cu si ....". Deteniendo su cabai banda di esun di su Hefe, Vito ta duna Riancho e corant, mientras e ta puntra: „Ta esaki?". „Esei mes, E edicion di awe di „La Semana", su hefe ta contesta cu un cara na harimento y mes ora ta habri e corant pa e consultele. E no mester a lesa mes, pa e sabi kiko nan ta scirbi, pasobra den e cabez di e corant nan a pone asina grandi: „Rojo Riancho ta asalta un trein". Gozando e cos un mundo manera cu ta un obra of algo por estilo e la haci, Riancho ta bira mira Vito cu un cara yen di álegria, bisando: „Mira, con bo ta hanja e titulo cu nan a pone pami?". Parce cu ta asina e ta gusta di mira e corant nan, yen di e noticianan di su maldadnan. Asina e ta sintiele mas heroe.

DEJAD PASAR LA PRENSA

Por Robert Faherty

Dos corresponsales de prensa siguen una batalla desde una pequeña casa. en la que esta instalado el teléfono. Los obuses destruyen la cabaña trozo a trozo. Heroicamente agarrados al aparato telefónico, los dos periodistas siguen telefoneando a su periódico hasta el ultimo instante la relación del combate.

Esta escena de la pelicula „Miguel Strogoff" sobre la novela de Julio Verne, hace ya bastantes años, ilustra todavia bastante bien la importancia de las comunicaciones en el mundo de la prensa. El periodista asiste a una catastrofe, a una batalla, a un proceso o a una conferencia: toma sus notas, las redacta y las revisa, pero para terminar necesita un „hilo": telefonico, cable o radio. Mientras no ha comunicado con su periodico, en realidad no ha hecho nada. Si no hay „hilo" en las proximidades, nuestro hombre se lanzara en su busca desesperadamente; si tiene uno a mano afrontara todos los peligros para conservarlo. Roberto J. Casey, corresponsal de guerra y trotamundos americano dice con frecuencia: „Una leccion de periodismo? No dejaros aprisionar jamas en una multitud, y tener siempre un hilo a mano". Quiza se acuerde de la desdicha de uno de sus colegas, que perdido en la enorme multitud que acudió al aerodromo de Le Bourget para acoger a Lindbergh el 21 de mayo de 1927, tardo — segun se dice — dos dias en poder volver a su despacho y a su telefono en la rue de la Paix, en Paris.

Pero no es solo la proximidad del telefono o del telegrafo lo que cuenta para el corresponsal o para sus empresas, diarios o agencias. Las tarifas son tambien de una gran importancia. Esas tarifas influyen en la cantidad de noticias que a fin de cuentas han de llegar al publico. Por eso, el coste de las transmisiones a traves de oceanos y de continentes, de capital a capital y de frontera a frontera, lo estan estudiando muy de cerca la Unesco y la Union Internacional de Telecomunicacion.

En el marco de esos estudios acaba de aparecer „La transmision de los mensajes de prensa", publicacion editada por la Unesco, en la que se examinan y comparan las tarifas de los mensajes de prensa a traves del mundo, y que sugieren varios medios para mejorar el envio de informaciones a precios mas reducidos. En las noventa y seis paginas de esta obra se encuentran los documentos, textos, mapas, graficos y cuadros sometidos por la Unesco y la Union Internacional de Telecomunicaciones al Consejo Economico y Social de las Naciones Unidas.

El lector concibe mal, generalmente, la influencia de las tarifas telefonicas y telegraficas en el precio del diario que compra. Cuando abordan este tema, los periodistas no dejan por su parte de citar el caso de un corresponsal al que su agencia le habia encargado que siguiera la campaña de Africa del Norte durante la segunda guerra mundial. Dotado de una gran facilidad, este corresponsal podia redactar un articulo de 10 a 15 paginas a la velocidad de una secretaria copiando al dictado, sin que fuera necesario cambiar despues ni una coma. Lo hizo tan bien que en cuatro o cinco meses gastó mas de setenta y cinco mil dolares en telegramas. Afortunadamente para su agencia nuestro periodista tenia una reputacion tan grande y un tal talento que sus articulos, como estaban muy solicitados, producian lo suficiente para pagar su transmision.

Pero no siempre sucede asi, y la investigacion de la Unesco demuestra que la circulacion de la informacion sufre considerablemente a causa de tarifas elevadas y a veces incoherentes, que se exigen para el envio de mensajes de prensa por cable o por radio. El precio de comunicaciones analogas puede, segun los paises, variar de uno a tres; en algunos casos, el mensaje costara dos veces mas caro si se envia de la ciudad A a la ciudad B, que si se rtansmite de la ciudad B a la ciudad A. Ademas, en muchos paises, principalmente en Africa, en Asia y en America Latina, falta el equipo adecuado.

Ademas de exponer estos hechos, la Unesco ofrece una serie de sugerencias, que podra examinar la próxima Conferencia telefónica y telegrafica de la Union Internacional de Telecomunicaciones, destinadas a rebajar el coste de los mensajes prensa, haciendo, sin embargo, que se transmitan con mayor facilidad y mas de prisa. Entre estas proposiciones resaltan las siguientes:

La reduccion de las tarifas aplicadas a los telegramas de prensa ordinarios, asi como para las comunicaciones por radio con destinos diversos; la paridad de precios de alquiler de las lineas de „telefotos"; el establecimiento de una categoria de llamadas telefonicas de „prensa", con tarifa reducida.

Se sugiere, ademas, que se generalice el uso de telegramas „pagaderos a su llegada", este procedimiento de pago podria aplicarse ampliamente en el caso de llamadas telefonicas internacionales destinadas a la prensa.

La reduccion de las tarifas telefonicas seria especialmente bien recibida en Europa, en donde las informaciones, sobre todo las de un pais a otro, se envian generalmente por telefono. Los corresponsales tendrian asi un estimulo para dar mas noticias, aunque a decir verdad no todos necesitan semejante estimulante, como lo atestigua un corresponsal en Moscu, que corrientemente transmite articulos de tres paginas a un magnetofono instalado en Paris.

Ciertos factores invisibles complican las comunicaciones. Los estenotipistas encargados de escuchar las noticias no tienen en realidad una tarea facil. Un corresponsal, por ejemplo, que tiene una voz clara y calmosa en una entrevista, se hace a veces casi incomprensible e mil Km. de distancia por hilo. Ademas, los taquigrafos, que de ordinario comprenden perfectamente el frances o el ingles, se ven y se desean para reconocer esas lenguas cuando las hablan por telefono los interpretes de ciertos despachos de agencias.

Sin embargo, en todos los paises el telefono sigue siendo el utensilio predilecto de los periodistas, y a veces sucede que es el unico medio que tienen a su alcance. En los Estados Unidos una catastrofe minera habia conducido a Centralia, en el Estado de Illinois una multitud de corresponsales, que seguian ansiosamente las tentativas de salvamento de ciento once mirones sepultados por una explosion.

En todos los alrededores no habia mas que un telefono. El enviado de un diario de Chicago, al que sus cien kilos de peso le fatigaban rapidamente, se instalo con toda sencillez en una silla proxima a la cabina y asi no tenia mas que transmitir de vez en cuando a su periodico las informaciones que sus compañeros venian a telefonar delante de el.

Añadamos, para terminar, que el utensilio predilecto se presenta algunas veces como un verdadero instrumento de tortura moral, y asi es como se ofrece en la pesadilla clasica del gacetillero debutante. Se logra una noticia de ultima hora, se salta apresurado hacia un telefono y no se tiene la pieza para bacerlo funcionar.

La espiral señala el camino

Ya sea que tomemos nuestras vacaciones en el otono de este ano y hagamos una jira panoramica por Paris Bagdad o Varsovia; ya sea que tengamos que partir precipitadamente en viaje de negocios a Jerusalén, Nueva York o Budapest, o sencillamente que permanezcamos en el hogar y asistamos al trabajo diario en La Paz, Hyderabad o Rochester, nuestros ojos contemplaran un cartel que muestra cinco franjas verticales de color amarillo, rojo y azul, sobre las que campea una audaz espiral pintada en negro. Ese cartel sera como un emblema internacional izado en los cuatro extremos del mundo, durante la segunda semana de octubre de 1956, y anunciara la „Semana de los Museos" que se celebrara como una de las jornadas de la Campana Internacional en favor de los Museos, anspiciada por la Unesco y llevada a cabo sucesivamente por cada uno de los Estados Miembros.

Todos los paises conocen el valor de los museos „simbolos de la cultura y del conocimiento, destinados al uso del pueblo", segun frase de Stephen Thomas, Presidente del Comité de los Estados Unidos para la Campana Internacional. Para el erudito y el estudiante, el museo es un depósito de datos ofrecidos a su investigación y estudio; para el maestro y el educador es un auxiliar incomparable y vivido, que convierte en cosas concretas todas las formas de la educación; para el niño, la chispa que enciende por vez primera su imaginación y su curiosidad; para el hombre de la calle es algo mas, aunque este aspecto se olvida facilmente. Es un lugar de disfrute espiritual, un muestrario de cosas traidas de los cuatro extremos de la tierra para darle la alegria del conocimiento y de la belleza.

Cada pais, de acuerdo con sus capacidades, despliega los mayores esfuerzos para destacar esos valores permanentes sirviéndose de un programa en torno de la „Semana de los Museos" que debe celebrarse en octubre. Aun aquellos paises desprovistos de recursos se proponen llevar a cabo una campana mediante los carteles y los opusculos suministrados por la Unesco, asi como los concursos de dibujos infantiles - dentro del concurso internacional auspiciado por la Organización - las conferencias y charlas difundidas por la radio. La importancia de los museos en la vida nacional se traduce en el numero de nuevos museos - o de nuevas galerias en los ya existentes - que se abriran en el curso de la semana dedicada a esta clase de instituciones culturales. Entre las inauguraciones que se efectuaran en octubre se cuentan: un museo cientifico en una escuela de Ceilan, nu nuevo Museo de Ciencias en Budapest, una nueva galeria de arte y una nueva sección arqueológica en el Museo de Jerusalén, un museo para niños en Hungria y dos nuevos museos en la India, uno de los cuales estara situado en el lugar donde Guatama Buda obtuvo la revelación de su vocación religiosa.

Algunos paises como Grecia, Japón y Holanda han contribuido a la campana internacional con la publicación de guias y catalogos de museos Otros paises han abierto al publico sus nuevas adquisiciones. Por ejemplo, en los Estados Unidos de América -en donde mas de doscientos museos participan en la campana- el Busco Metropolitano de Nuevo York ha dispuesto una nueva galeria para la exposición de armaduras, mientras en Italia se anuncia la inauguración de una Sala de Marconi, que contendra los manuscritos, instrumentos y otros objetos de propiedad del gran hombre de ciencia. En ciertos paises se presentaran exposiciones especiales. En el Museo de La Paz, Bolivia, se mostraran colecciones arqueológicas procedentes del Peru y de la Argentina septentrional. Hungria ta organizado una exposición de piaturas de Rembrandt. Irak se ha propuesto atender a las necesidades de los aldeanos y de los nómadas mediante una exposición ambulante de objetos antiguos, coleccionados para explicar el tema de la „Invención y desarrollo de la escritura".

En varias exposiciones organizadas en los Estados Unidos de América se trata de hacer comprender la función de los museos en el fomento de la vida comunal y en el estimulo de la comprensión internacional. El Museo de Arte de Cleveland ha organizado una gran exposición bajo el tema del „Arte, lenguaje universal", mientras el Instituto de Arte Cantonés de Ohio ha dado un ejemplo de coordinación de varios organismos mediante el intercambio de colecciones dedibujos infantiles entre México, Japon, Israel y cinco paises sudamericanos, con la cooperación de la Compania Hoover, una firma vendedora de objetos de arte japonés en Canton, un Centro Comunal Judio y de la División de Arte del Museo Panamericano.

Las ideas y los planes viajan de pais en pais. A semejanza de los éncantadores conciertos de mediodia celebrados en la Galeria Nacional de Londres, durante la guerra, innumerables museos organizan conciertos como parte de la campaña internacional. Particularmente, Francia y Polonia han inaugurado esa campaña con la presentacion sinfonica de la „Cantata" de Darius Milhaud, en el Museo del Louvre, en Paris, y en el Museo Nacional de Varsovia, que se abre ahora por vez primera despues de la segunda guerra mundial. Tanto el Louvre como el Hotel de Lauzun han ofrecido recepciones sociales a los parisienses, mientras en Londres se inaugurara la Semana de los Museos con una gran recepcion en la Galeria Nacional, patrocinada por la Reina Madre.

Desde hace años, el Museo del Louvre acostumbra presentar todos los viernes por la noche sus „exposiciones iluminadas", y los visitantes de todo el mundo han vuelto a su pais de origen a ponderar la maravilla de la Victoria Alada de Samotracia, resplandeciente de blancura sobre el negro telon de las sombras, o la subita impresion de belleza de una pequeaa figurilla egipcia luminosa como una joya. Varios museos han seguido el ejemplo del Louvre y abren sus puertas al publico en las horas nocturnas.

El cartel de franjas verticales, adornado de la espiral negra, aparecera por todas partes durante la segunda semana de octubre, señalando a cada transcunte el camino de su verdadera fortuna: el enriquecimiento de su patrimonio cultural.

UN MUSEO DE PRENSA EN SUECIA

El Museo Municipal de Estocolmo ha reunido una coleccion de periodicos, documentos y recuerdos personales, titulada „Cien años de periodismo sueco". Los objetos expuestos muestran los servicios que la prensa ha proporcionado al publico desde aquella epoca en que los medios de publicacion mediocres hacian del periodismo un oficio dificil y a veces peligroso.

Esta coleccion sera el punto de arranque del futuro museo de la prensa de Estocolmo, que tendra un local permanente. El proyecto en cuestion lo redacto en 1947 la „Foreninger Sveringen Pressmuseum", Asociación de directores de diarios, publicistas, gacetilleros e impresores, que se proponian crear archivos de prensa para mayor facilidad de los investigadores, de los periodistas y de las escuelas de periodismo.

Hace mas de 40 años que existen en diversos lugares del mundo importantes colecciones de periodicos o hemerotecas, entre las que destaca, por la gran riqueza de fondo de que dispone, la Hemeroteca Minicipal de Madrid.

Su companjero bieuw mester muri



David Moore di 5 anja di edad ta na cama na Rosemead, California, cu [illegible] atake severo di astma, pero parce cu e ta sufri mas tanto ainda pasobra e [illegible] cu e foxterrier Teddy aki di 8 anja, lo tin cu muri pronto. Teddy tin un tum[illegible] na su cabez. For di tempu cu David a nace e conoce Teddy como su amig[illegible] guardian. Kizas cu un operacion lo por salba Teddy, pero un tal operaci[illegible] hasta pa hende ta peligroso. David a bini wardando su placanan pa e por [illegible] paga e operacion.

DECRETO DI GOBIERNO ARGENTINO

BUENOS AIRES — Gobierno Argentino a publica un drecto, den cua funccionamento, di partidonan politico na Argentina ta ser regla.

E decreto ta garantisa desarolla liber di tur partido politico, pero ta exigi di tur partido, cu a worde forma despues dje revolucion di dia 16 di September 1955, un principio un declaracion democratico, pa stroba formamento di partidonan totalitar.

PELEA NA ARGELI CU CONSECUENCIA MORTAL

ARGEL — Durante un pelea cortico na Argelia a muri 33 revolucionario Argelino ajera. Na un otro parti di pais a muri 25 rebelde, mientras 5 solda frances a keda herida.

Varios atake di rebeldenan a causa morto di 11 persona ajera.

MINISTRO DI FINANZA DI BRASIL

BERN — Ministro di finanzas [illegible] Brasil, dr. Jose Maria Alkmin, [illegible] anuncia na Bern, cu Brasil ta neg[illegible] sha cu algun banco na Suiza tocan[illegible] un prestamo na Brasil. Dr. Alkmi[illegible] no a menciona e suma dje prestam[illegible] pero el a expresa confianza, cu rel[illegible] cionnan entre Brasil y Suiza lo bi[illegible] mas extensa.

SITUACION NA MEDIANO ORIENTE

JERUZALEM — E embahadorna[illegible] Israelita na Londres, Washingto[illegible] Paris y Mosku, hunto cu e minist[illegible] di relaciones exteriores di Israeli[illegible] senjora Meier y algun funcionar[illegible] halto dje ministerio, a discuti e situ[illegible] cion na Mediano Oriente, awe [illegible] Jeruzalem.

ABOGADONAN DEN E CASO DI POZNAN

POZNAN — Un dje abogadon[illegible] den e procesonan cu ta ser [illegible] actualmente na Poznan, a ata[illegible] fuertemente e declaracionan cu a s[illegible] den prensa Polaco y a declara cu relatonan dje procesonan ta unilater[illegible] y injusto.

MAS MILITAR INGLES NA JORDANIA

AMMAN — Awe a yega avi[illegible] militar ingles na Jordania pa fortifi[illegible] forza aerea ingles na tal pa[illegible] General-mayor Ali Abu Nuwa[illegible] comandante di ehercito di Jordani[illegible] a declara na principio dje siman a[illegible] cu avionnan militar ingles, cu [illegible] staciona na ordania, ta para cla [illegible] auxilia trupanan Jordanes den caso [illegible] un atake Israelita.

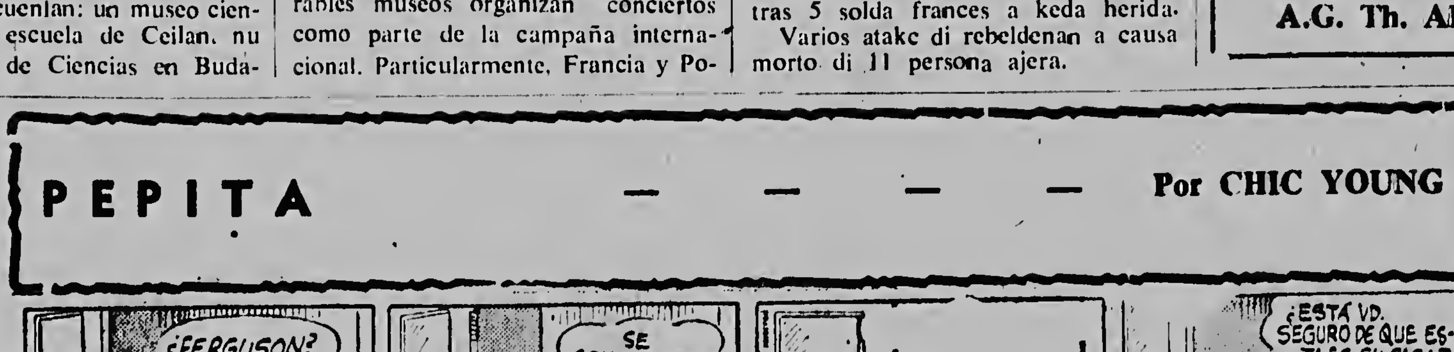
Na Jersey City Parke tabata chokful pa Stevenson



Un parke completamente yena cu hende na Jersey City, N.J., tabata tende e candidato presidencial Adlai Stevenson (riba platafurma) acusa partido Republicano di a ignora nan promesa hasi den campanja di anja 1952. Tambe ela acusa president Eisenhower di usa palabra menos na orde den su speech na Cleveland, na unda Eisenhower a bisa cu democraatnan ta hasi uso di politica di soketada.

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Ta con tur ora e hende nan ta ekivoca nan di cas asina y ta drenta den banjo di Lorenzo su cas? Y si nan sa cu ora Lorenzo ta den su badkuip e no kier ser stroba, nan lo no haciele. Otro dia atrobe, ora Lorenzo ta banjando, un pareha ta camna drenta cas y ta habri porta di banjo, ora cu Lorenzo ta den awa, y e homber desconocir ta puntra: „Aki Ferguson ta biba?" „No", Lorenzo ta corre contesta pa e sali fei nan, pero ora nan a bira bai, Lorenzo ta agrega: „Boso a ekivoca di cas." Awor e porta a dal sera y Lorenzo ta continua bajando, mientras e ta pasa e spons riba su cabez. Pero ora Lorenzo a kere di a ser libra di e visitante nan, e pareha ta bolbe habri porta y e homber bisando: „Y abo ta sigur cu bo ta den BO cas?" Esaki si ta colmo, Lorenzo a pensa y fada su morto den e bakie yen di awa cu e pareha fastioso cu ta blo molestiele. E ta sera su wowo y ta trek un cara mahos, sperando cu por fin e hendenan aki lo caba di bai pa caba.